

MAGYAR ÉTTEREM ÉS SZALLODA

700 Main St. Winnipeg, Man. Tel: 25167 (a CPR. állomással szemben)
Elsőrendű étel magyar konyha, a winniepi magyarok találkozó és
szórakozó helye. — Billiárd terem. — Általános részre tiszta szobák
még mindig árban kaphatók. — Jó kiszolgálás! —
Szállás pártfogás kér

MOLNAR GYULA tulajdonos.

csak mindig köszönettel vesszük, ha olvasóink minden olyan hírről tudósítanak bennünket, ami honfitársainkat érdekelheti.

TÖBBEKNEK, akiket saját érdekében megnevezni nem akarunk: — Miután a Kanadai Magyar Ujság nem segíthet elő senkit sem abban a törekvésben, hogy más tollalval ékeskedjék, felkérjük azon honfitársainkat, akik ismert magyar költők verseit lemásolva saját nevük alatt küldik, hogy — ha már postáknak érik magukat — csakis eredeti költeményeket juttassák el hozzánk, anélkül is inkább, mivel másolatokat sem

mi pénzért nem nyomathatunk ki hamis neveket.

SZIRAK MIHALY, Prince Albert, Sask. — A beküldött hírt sajnos megkésve kaptuk kézhez, úgyhogy csak jelen számunkban hozhatjuk. Azon szives ajánlását, hogy állandóan tudósítani fogja lapunk olvasóit az északnyugati részben történő magyar vonatkozású eseményekről, előre is hálásan köszönjük. Mi is azt akarjuk, hogy a Kanadai Magyar Ujság maga a kanadai magyarság közreműködésével szerkeszthesse, miután meg vagyunk győződve, hogy csakis eszton kaphatnak honfitársaink olyan lapot kezükbe, amely minden szempontból megfelel igényeiknek.

ERLY MIHALY, Vancouver, B.C. Amint láthatta, lapunk szerkesztőségében minden északnyugati részben történő magyar vonatkozású eseményekről, előre is hálásan köszönjük. Mi is azt akarjuk, hogy a Kanadai Magyar Ujság maga a kanadai magyarság közreműködésével szerkeszthesse, miután meg vagyunk győződve, hogy csakis eszton kaphatnak honfitársaink olyan lapot kezükbe, amely minden szempontból megfelel igényeiknek.

KEREKES KÁROLY, Calgary, Alta. — A magyarországi vasutak Pullman rendszertől személykocsijai az európai vasutegyeszmény értelmében csupán négy tengelyes forgóalváson futnak. Egyedül a Nemzetközi Hálókocs-társaság magyar gyártmányú a úgy a MAV, mint idegen vonalakon is járó kocsijai hat tengelyesek. Ma már az amerikai vasutegyeszményhez igazodó Kanadában is megkezdtek a pályák kevésbé rongáló négy tengelyes személykocsik építését.

PARÓCZAY LÁSZLÓ, Kipling, Sask. Bár a tengerparttól-tengerpartig való biciklizást költséges mulatságnak tartjuk, tudomásunk szerint ehhez a rendes kerékpár-engedélyen kívül másra nincs szükség. Ontario nyugati részén, amint írja, nincs egyáltalán utazás az Egyesült Államokon keresztül, utazni ma már a kanadai szültes állampolgároknak is nagy nehézségbe ütközik. Miután Kanadát már oly sokszor végigbicikliztük, magyar propaganda szempontjából annyiból nem tartjuk különös értékűnek a dolgot, miután az angol társadalom előtt nem fog semmi feltűnést kelteni a költséges és egyszersmind fáradságos vállalkozás.

LÁNG JÁNOS, Melville, Sask. — Sajnos itt Kanadában az olyan állami kísérleti gazdaságokban, ahol szakavatott mérhést alkalmaznak, megkivánják az angol nyelv tökéletes tudását, míg a kisebb mérhészeti tulajdonságai rendszerint maguk végzik a teendőket. Legelőszérűbb volna azonban valamelyik angol gazdasági lapban, esetleg a 150,000 példányban megjelent Free Press Prairie Farmerben elhelyezni a következő apróhirdetést:

EXPERT APIARIST just out from the Old Country seeks employment. Please write L.L. Melville, Sask.

NÉMETH JÓZSEF, Leross, Sask. Igen köszönjük a hozzánk beküldött

könyvecskéit, amelynek fordítását a "va" című négy, esetenként hatoldalu zomban még kivonatban sem igen közhathatja helyszűke miatt. Amint láthatja, lapunk hasábjain részletesen ismertetjük az egyes politikai pártok állásfoglalását, anélkül, hogy olvasóinkat bármelyik pártba való szavazásra hívnánk fel. Az elvünk ugyanis a teljes függetlenség és nincs semmi érdekünk, hogy a magyarságot bármelyik irányban befolyásoljuk.

DAKU SANDOR, Békévár, Sask. Örülünk annak, hogy méltányolja a zombi törekvéseinket, hogy a kanadai magyar farmertársadalom számára a szövetkezeti és értékesítési mozgalmakról időnként hírt képet igyekezzünk adni. Legyen meggyőződve, hogy mindaddig támogatni fogjuk a szövetkezeti eszmét, amíg úgy látjuk, hogy az megvédi a spekulációtól a magyar gazdák érdekeit.

DOMOKOS SAMUEL, Flin Flon, Man. — Az angol írás némileg különbözik a magyartól, az írott nagy magyart I betűt az angolok gyakran T-nek olvassák, ugyancsak az írott nagy Z-t I-nek. A nagy írott I angolok írásmódját könnyen eljátszhatja emlékeztetőül, hiszen az angol az "én" személyes névmást mindig nagy I-vel írja. A magyar ábécében van ugyan W (dupla v) betű, azonban csak idegen szavakban használatos.

TAR ZSIGMOND, Hamilton, Ont. A megmondott, komoly magyar munkásságot nem kell féltene attól, hogy csukott szemmel hagyja magát vezetni a zavarosban halászó elemektől. Minél nehezebb lesz a boldogulás Kanadában, annál tisztábban láthatjuk, hogy csakis akkor lehet itt megbecsüléssel részesül — és ami ennek lejárója: csakis akkor lesz állandóan biztosítva megélhetésük, ha meggyőződik a kanadaiak jóakarátát. E nélkül hiába járul a gazdasági és ipari helyzet, a munkát azok fogják megkapni, akik nem játszottak el a becsületükkel.

JONAS MIHALY, Meeting Lake, Sask. — A "Kanadai Magyar Népszava"

Nehéz a vasuton dolgozó magyar sorsa

Dajka Péter és Lázár József honfitársaink érdekes tudósításában értesítik olvasóinkat a kanadai időjárás viszonyairól, amelynek viszontagságait főleg a vasuti töltéseken dolgozó munkásoknak kell elszenvedniük. Legutóbb különlegesen bonyolult idők rekedett Saskatchewan tartományi Horizon állomása tájékán.

Alig volt még reggel 9 óra, amidőn egyik munkástársunk napasurra következtében elájult és csupán hosszas roszszült után tért magához. Magyar jánk csak vizes borogatással tudták tovább folytatni a munkát a bevágáson.

Modern tutajközlekedés északon

Raychyba Mihály már jó néhány esztendeje otthagya Máramarost, miután a csehek még ha valahogyan meg is voltak a szlovákokkal, de a ruszin népet már egyáltalában nem szívtették (Azok se a csehek!) Ennek tudható be, hogy történetünk hőse kíváncsi volt Kanadába és otthon gyűjtött kis vagyonkáját nem utagattá el, hanem mindjárt letelepedett.

Hogy, hogy nem a sors megszámára vitte, amerre vasut szászmezőkre nem jár a ahonnan alig jönnek be évenként a farmerek egy-kétszer élelemért. Most azonban "Mike" Raychyba olyan nehéz rakományt indult meg a "városból" Fort Vermillion melletti farmjára, hogy sem ló, sem ökör nem bírta volna elhúzni a hiteltel vásárokat új felszereléseket a járatlan utakon.

Máramaros szülőtte azonban nem fied meg ott, ahol folyó van! Raychyba nem felejtette el a tutajozást még abból az időből, amikor a magyar Alföldre "hajóztak" le olcsón aratni, mielőtt a csehek kivették volna a

NYERJEN DIJAKAT!

A gazdasági és háztartási kiállításokon a legtöbb díjat már évek óta a **ROBIN HOOD** liszttel sült kenyér és tésztafélék vitték el az első díjakat

Első díjak

a torontói NEMZETI KIÁLLÍTÁSON: ugyancsak **ROBIN HOOD** lisztből készült sütemények

ARANY ÉREM

EZÜST ÉREM és

75 ELSŐ DÍJ

kitüntetésben részesültek. Összesen 165 díjat vittek el a háziasszonyok **ROBIN HOOD** lisztből készült 35 süteménnyel. Ne habozzák tehát, ha lisztet vásárol, első legyen a

Robin Hood FLOUR

FIGYELEM! Kísérje figyelemmel a tartományi és vidéki kiállítások Robin Hood díjak jegyzékét, alkalmával külön kiadott



Megjött az első fecske...

Bár még mindig akad egy-két magyar, aki rendel egy példányt a Kanadai Magyar Ujság Képes Nagy Naptárának megmaradt néhány példányából, már beérkezett az első rendelés is részben nyomás alatt álló 1931-es naptárunkra. Hroncsok János torontói honfitársunk akar már most biztosítani az Ohazában élő családja részére egy 1931-es naptárt és ebből az alkalomból a következő levelet intézte lapunk kiadójához:

Tisztelt Cím;

Alulírott tisztelettel értesítem, miután már lapom lejáró felében van, további fél évre előfizetek. Miután az előfizetési lapot úgy eltem, hogy magam sem találom, ennél fogva csak a levélben tüntetem ki, hogy egy fél évre rendelem meg a Kanadai Magyar Ujságot. Azonfelül már most megrendelem a Kanadai Magyar Ujság 1931-es Képes Nagy Naptárát az Ohazába küldve. Az 1931-es naptárt ugyanis már odahaza szeretném áttárgoztatni kedves családom körében.

Remélem, hogy a naptár megrendelésével még nem előzött meg senki! Annál fontosabb volna — amit jómagam is látom, — hogy számtalan "előfizető" nem elegendő figyelmes a címszalagra, még akkor sem, ha a körülmények megengedik.

Maradok hazafias üdvözléssel

HRONCSOK JÁNOS, TORONTO, Ont

A Kanadai Magyar Ujság 1931-es Képes Nagy Naptárát valóban megérdemli a korai érdeklődés, amennyiben szinte páratlanul gazdag tartalommal fog megjelenni a korábbi hónapokban, még mielőtt bármi más óhazai vagy magyarországi naptár elárusítására kerülne Kanadában. Talán mondanunk sem kellene, hogy még az eddigieit is népszerűbb tartalommal kerül nyomás alá a Kanadai Magyar Ujság 1931-es naptár, amennyiben fel fogja ölelni a Kanadában szakadt magyarság életének minden mozzanatát.

Nemcsak az egyházak és egyletek működéséről kívánnak szívesen az eddiginél teljesebb és részletesebb képet adni a naptár olvasóinak, hanem különösen nagy súlyt fektetünk úgy az ipari-munkásság, valamint a farmertársadalom igényeire. A Kanadai Magyar Ujság 1931-es naptárában a szakosok szórakoztató és tanulmányos cikkeken, elbeszéléseken és költeményeken kívül a hasznos tudnivalók választásos tárházát adjuk, úgyhogy a kanadai magyar dolgozóknak leggyakrabban forgatott utalgaztatója lesz 1931-es naptárunk.

Külön fejezeteket kaptak készülő naptárunkban a munkásság legújabb társadalmi-munkaidő, valamint bérrendezési törekvései, nemkülönben fényképekkel illusztrált részletes beszámolókat közlünk a legmodernebb mezőgazdasági gépekről és gazdálkodási módszerekről. Utjainkat illetőleg 1931-es naptárunk felér jó szerkesztett kanadai lexikkal és aki csak a felét olvassa is el, többet fog tudni Kanadáról, mint nem egy itt született angol.

Az angol nyelv legfontosabb szabályait a 1931-es naptárunkkal megismerkedhet majd 1931-es naptárunk olvasója, a már elangolozódó kanadai magyar nemzedék számára pedig külön erre a célra írt angol cikkeink gondoskodnak arról, hogy az eddig legtöbb esetben sajnos kevésbé öntudatos kanadai magyar ifjuság legyen úgy szóval, mint tettel a legjellemesebb hirdetője a magyar becsületnek.

Lapunk barátainak az 1931-es naptárunk szerkesztésében való szives közreműködését szívesen kérem, amennyiben csak a leggyakrabban fogadunk el: hadd legyen a **KANADAI MAGYAR UJSÁG** 1931-es naptára olyan gazdag és tartalmas, nemkülönben létező és kiállításban annyira jellemző kanadai magyar, hogy minél többben észintá bűszséggel küldhessék, majd óhazai családjuknak, rokonságnak és ismerősöknek — mindennél értékesebb és mégis oly jutányosan kapható karácsonyi ajándékul, mint az északamerikai idegenbe szakadt magyarság életének hű tükörképét.

A Kanadai Magyar Ujság angol leckéi

78. LECKE

Adhatna nekem munkát?	Can you give me a job?	Ken ju giv mi e dzsáb?
Uram, én munka nélkül vagyok	Sir, I am without work.	Ször, aj em vitáut vork.
Mi az ön mestersége?	What is your trade?	Vát iz jur tréd?
Nincs semmi mesterségem, de	I have no trade, but I am willing	Aj hev no tréd, bát aj em vil-
szívesen dolgozom akármit is	to do anything.	ling tu du eniting.
Hol dolgozott azelőtt?	Where did you work before?	Ver did ju vork bifor?
Egy kalapgyárban dolgoztam.	I have been working in a hat	Aj hev bin vorking a het fektri
Holnap reggel elkezdhet dolgozni.	factory.	
Meddig fog ez a munka tartani?	You can commence to work in	Ju ken kammensz tu vork in
Mennyi munkabért fizet egy napra?	the morning.	di mőning.
Két dollár és huszonöt centet	How long will that work last?	Háu lang vill det vork le-szt?
fizetek egy napra.	How much do you pay for a day	Háu macs du ju pé for e dé.
Hol lehetne munkát kapni?	I pay two dollars and twenty-	Aj pé tu dālőrsz end tventi-fájv
Megmondhatná, hol kaphatnék	five cents a day.	szentsz e dé.
valami munkát?	Where can one find work?	Ver ken van fájd vork?
	Can you tell me where I could	Ken ju tell mi ver aj kud get
	get some work?	szam vork?

Ha jó kolbászt, szalámit, paprikát és füstölt szalonnát akar enni keresse fel

Magyar József

HENTESÜZLETET:

220 Alexander Ave. Telefon 25 426
589 Talbot Ave. Telefon 57 498
2202 Gallagher Ave. Telefon 25 940.

Mindenmennyi friss és füstölt hús, valamint édes pirospaprika a legjutányosabb áron kapható. — Tessék meggyőződni róla!
Y — DON'T U — SMILE!